

более 85% молодых немцев Следовательно, субкультура имеет свой набор общеупотребительных выражений. Вопрос лишь в том, какие из них могут быть причислены к пословицам, а какие нет.

Традиционно все изменения, происходящие с пословицами, оценивались лишь в их количественном аспекте – фиксировались наиболее частотные единицы, увеличение или уменьшение общего числа пословиц и т.д. Поэтому снижение их употребления трактовалось как признак вымирания данного вида творчества. Но поскольку пословицы не исчезли вовсе из нашего обихода, а служат порождающей основой для слоганов, пародий, то, возможно, следует говорить о смене их статуса, иными словами, о переходе в качественно новую форму.

Библиографический список

Dictionnaire de Proverbes et Dictons”, Florence Montreynaud, Agnès Pierron, François Suzzoni. – Le Robert, 1993, Paris.

Jarv Risto. Is providing proverb though job (refercences to proverbs in newspaper texts). – <http://halgjas.folklore.ee/tgused/nr10/vsvited.html>

Oxford Concise dictionary of proverbs. Second edition-Oxford, New York.- 1992

Dorson, Richard M, “Fakelore”, Zeitschrift fur Volksunde 65, 1969.

Taylor Archer. The origins of the proverb.//De proverbio vol 2 - # 1 – 1996. deproverbio.com

Tylor Edward, Primitive culture. – N.Y., 1980.

Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. - М.: Academia, 2000.

И.И.Ваховская

аспирант, ассистент

Белгородский государственный университет

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТИПЫ КОНСТРУКЦИЙ С ALS-АДЪЮНКТАМИ

С точки зрения синтаксических процессов, которые, как указывает Г.Г Почепцов [Почепцов: 34], сводятся в основном различным видам адъюнкции (аддиции, спецификации, расширению, усложнению) а также к различным видам опущения, субституции и т.п., именные конструкции *als + N'* той или иной функции могут представлять собой различные виды развертывания ядерного предложения, а именно, путем адъюнкции конструкции:

1/ к подлежащему или дополнению (NP + als + N') + VP; NP + VP + (NP₂ + als + N');

2/ к сказуемому NP + (VP + als + N');

3/ путем адьюнкции в форме усложнения ядерного предложения за счет образования второго предикативного узла из als + N', не выходя за рамки исходной модели (NP + VP) + (als + N');

4/ путем адьюнкции к адвербиальному определению, выраженному прилагательным или наречием в сравнительной степени NP + VP + (Adj/Adv k_{оmp} + als + N').

Таким образом, несмотря на тождественность в плане выражения, конструкции als + N' обладают дифференциальными семантическими и синтаксическими признаками в соответствии с их местом в предложении.

Исследуемые нами конструкции представляют собой многочисленную группу именных структур, своеобразных по значению, синтаксическим связям и синтаксическим функциям. Эти конструкции могут выражать характеристику лиц, предметов или явлений путем их квалификации или через сопоставление их с другими лицами, предметами, явлениями. Объединяются такие конструкции на основе общности их морфологического состава (наличием соединительных элементов - адьюнкторов als + существительное или его репрезентант со всеми возможностями расширения имени).

Анализ примеров показывает, что именные als-конструкции соотносятся с различными компонентами предложения, а именно:

1/ с подлежащим или дополнением:

Die Adresse aber gibt man ihm als Bewohner des demokratischen Berlins nicht. (R.Hirsch, Zeuge, S.65).

2/ со сказуемым предложения:

Als Knabe hatte er sich dort, dem Wunsch des Vaters gehorchend, viel ungetan. (L.Feuchtwanger, Narrenweisheit, S. 136).

3/ с содержанием всего предложения:

Lia, als "unpolitische" Gesellschaftsfrau, duldete es stillschweigend. (E. Greulich, Keiner... S.216).

4/ als-конструкции могут так же соотноситься с прилагательным или наречием в сравнительной степени.

Отграничение первых трех видов als-конструкций от четвертого не представляет особых трудностей. При употреблении конструкций als + N', соотносимых с N или V, или же с содержанием всего предложения (обособленные конструкции), определяемое слово N и N' конструкции относятся к одному и тому же денотату, лишь рассматриваемому в различных аспектах.

• Sie stehen hier als Zeuge vor Gericht. (R.Hirsch, Zeuge, S.248).

Sie stehen hier.

Sie sind Zeuge vor Gericht.

Эти группы als -конструкций выражают признак или качество, вскрывают сущность определяемого понятия путем его конкретизации. Посредством таких конструкций дается кваликативная характеристика определяемых слов, что позволяет назвать их кваликативными als -конструкциями (КК).

Можно выделить группу als — конструкций, которые не называют во второй раз предметное понятие, данное в определяемом слове, а выражают сравнение, сопоставляя определенные признаки предметов (N и N'). Такие признаки даются не в непосредственной соотнесенности с подлежащим или дополнением, а через название другого предмета, имеющего общие черты с первым. Это - сравнительные als-конструкции (СК).

• Anton empfand alles nur als verschwommene Kulisse weit hinter seiner unbändigen Freude (E Greulich, Keiner., S.264).

При употреблении конструкции als +N' после прилагательного или наречия в сравнительной степени имеет место сопоставительная характеристика двух различных предметов, явлений, лиц по количеству присущего им признака, т.е. происходит противопоставление двух явлений, предметов или лиц по наличию у них разной степени какого-то качества, свойства. Это - сравнительно - противопоставительные als - конструкции (С-ПК).

• Sein Leben war elender als das Leben seines neuen Bekannten. (R.Hirsch, Zeuge., S. 232).

Das Leben seines neuen Bekannten war elend.

Sein Leben war elender.

Примеры показывают, что КК и СК отличаются от С-ПК не только объемом выражаемого ими понятия, но и семантическими и синтаксическими связями с другими компонентами предложения и, следовательно, синтаксическими функциями в предложении. Данные конструкции отличаются друг от друга прежде всего своими дистрибутивными признаками. В то время как КК, СК входят в состав именных или глагольных словосочетаний, основные формулы которых N+als +N', V + als+N' а также могут соотноситься с содержанием всего предложения, создавая самостоятельную группу (обособленные конструкции), то С-ПК входят в состав адъективных словосочетаний, основная формула которых Adj/Adv_{компр} + als + N'.

Таким образом, на основе структурно-семантического анализа

конструкций с als-адьюнктами, с учетом их семантических и синтаксических связей с другими компонентами предложения, можно выделить следующие основные разновидности конструкций als +N с разнообразными логико-грамматическими значениями:

1. квалификативные als-конструкции;
2. сравнительные als-конструкции;
3. сравнительно – противопоставительные als-конструкции.

Библиографический список

Почепцов Г.Г. Конструктивный анализ структуры предложения
Автор. док. дис., Л., 1968.

L. Feuchtwanger Lion, Narrenweisheit oder Tod und Verklärung der
Jean- Jacques Rousseau, M., 1957.

Greulich E. R., Keiner wird als Held geboren. Berlin, 1967.

Hirsch Rudolf, Zeuge mit weinendem und lachelndem Auge.
Rudolstadt, 1967.

С.С. Воронцова

аспирант, ассистент

Курский государственный университет

ИМЕНА ХРИСТИАНСКИХ СВЯТЫХ В ТЕКСТАХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ПЕСЕН (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОЙ, АНГЛИЙСКОЙ И НЕМЕЦКОЙ ФОЛЬКЛОРНОЙ ЛИРИКИ)

С целью выявления национального своеобразия концептосферы «Религиозная культура» был проведен сопоставительный анализ имен христианских святых, упоминающихся в русских, английских и немецких народных песнях.

Святой в христианском культе — человек, «проведший жизнь в служении Богу и церкви или пострадавший за христианскую веру и поэтому признанный церковью небесным покровителем верующих» [МАС: 4: 59]. Христианская церковь насчитывает около 190 тысяч «небесных заступников», в православии около 2500 святых. Культ святых складывался на протяжении первых веков существования христианства и основывался текстами Нового Завета. Большое распространение культ святых получил у православных и католиков [Докторов 1989: 3-7].

В русских народных песнях христианских святых называют всего две лексемы, в английских — семь, в немецких — четыре. Имена святых, общие для всех трех народно-песенных традиций отсутствуют,